



# California Regional Water Quality Control Board

## Los Angeles Region



Linda S. Adams  
Agency Secretary

Over 51 Years Serving Coastal Los Angeles and Ventura Counties  
Recipient of the 2001 *Environmental Leadership Award* from Keep California Beautiful

Arnold Schwarzenegger  
Governor

320 W. 4th Street, Suite 200, Los Angeles, California 90013  
Phone (213) 576-6600 FAX (213) 576-6640 - Internet Address: <http://www.swrcb.ca.gov/rwqcb4>

August 13, 2007

Mr. Gwen Taylor  
Shell Oil Products US  
P.O. Box 817  
Wilmington, CA 90748

Dear Mr. Taylor:

**TERMINATION OF COVERAGE UNDER GENERAL NATIONAL POLLUTANT DISCHARGE ELIMINATION SYSTEM (NPDES) PERMIT—SHELL OIL PRODUCTS US, EQUILON MARINE TERMINAL, PIER B, BERTH 84, LONG BEACH (CAG674001, CI—8597)**

In our letter dated November 9, 2004, we informed you that the subject discharge is regulated under Order No. R4-2004-0109, *General NPDES and Waste Discharge Requirements for Discharges of Low Threat Hydrostatic Test Water to Surface Waters in Coastal Watersheds of Los Angeles and Ventura Counties*, which also serves as your NPDES permit.

In your letter dated June 28, 2007, you informed Regional Board staff that the above-referenced project was completed in May 2007. Since the NPDES permit is no longer necessary, you requested termination of your coverage under the above-referenced General NPDES permit. On August 9, 2007, Regional Board staff inspected the facility and verified that there is no discharge to surface waters from the project.

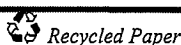
Since there is no discharge from the site, coverage under Board Order No. R4-2004-0109 for the subject facility is hereby terminated except for enforcement purposes. If you have any questions, please contact Vilma Correa at (213) 576-6794.

Sincerely,

Deborah J. Smith  
Interim Executive Officer

cc: See attached mailing list

**California Environmental Protection Agency**



*Our mission is to preserve and enhance the quality of California's water resources for the benefit of present and future generations.*

Mr. Gwen Taylor  
Shell Oil Products US  
(Equilon Marine Terminal)  
CI-8597

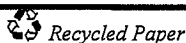
Page 2 of 2

August 13, 2007

**Mailing list**

cc: Environmental Protection Agency, Region 9, Permit Section (WTR-5)  
U.S. Army Corps of Engineers  
U.S. Fish and Wildlife Services, Division of Ecological Services  
NOAA, National Marine Fisheries Service  
Philip Isorena, State Water Resources Control Board, NPDES Unit  
California Department of Fish and Game, Marine Resources, Region 5  
California Department of Health Services, Environmental Branch  
Los Angeles County, DPW, Environmental Programs Division  
Los Angeles County, DPW, Flood Control Division  
Los Angeles County, Department of Health Services  
Los Angeles County Sanitation District  
City of Long Beach, Department of Public Works  
Port of Long Beach  
Jae Kim, Tetrattech  
Robert Stockdale, Shell Oil Products US

***California Environmental Protection Agency***



*Our mission is to preserve and enhance the quality of California's water resources for the benefit of present and future generations.*